

# J. HAYDN

Sinfonie in g

Symphony in G minor

»La Poule«

Hob. I:83

Herausgegeben von / Edited by  
Hiroshi Nakano

Urtext der Joseph Haydn-Gesamtausgabe  
Urtext of the Joseph Haydn Complete Edition

Partitur / Score



Bärenreiter Kassel · Basel · London · New York · Praha  
BA 4687

ORCHESTRA

Flauto I, Oboe I, II, Fagotto I, II;  
Corno I, II; Archi

Aufführungsdauer / Duration: ca. 24 min.

Zu vorliegender Ausgabe ist das Aufführungsmaterial (BA 4687) erhältlich.

The complete performance material (BA 4687) is available for this work.

Urtextausgabe aus der im G. Henle Verlag München erschienenen Gesamtausgabe *Joseph Haydn Werke*,  
herausgegeben vom Joseph Haydn-Institut, Köln, unter der Leitung von Georg Feder. Reihe I, Band 12:  
*Pariser Sinfonien*, 1. Folge, vorgelegt von Hiroshi Nakano.

Urtext edition from the Complete Edition *Joseph Haydn Werke* Series I, Volume 12, 1st Group: *Pariser Sinfonien*,  
issued by the *Joseph Haydn Institut*, Cologne, under the leadership of Georg Feder,  
published by G. Henle Verlag, Munich, edited by Hiroshi Nakano.

---

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany  
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten.  
Any unauthorized reproduction is prohibited by law.  
ISMN M-006-53395-4

# VORWORT

Die Sinfonie 83 in g-Moll ist die einzige Moll-Komposition unter den sechs „Pariser“ Sinfonien, die Joseph Haydn 1785/86 im Auftrag der Pariser Konzertgesellschaft *Concert de la Loge Olympique* komponierte. Gleichsam im Widerspruch zur Molltonart erklingt im Seitensatz des Kopfsatzes ein witziges und zugleich ungewöhnliches Thema; es wird allgemein vermutet, die Erfindung des Beinamens „La Poule“ (Die Henne) sei durch den ‚gackernden‘ Oboen-Einwurf angeregt worden. Wann der Titel entstand, ist unbekannt; jedenfalls stammt er nicht von Haydn und ist auch in Abschriften und Drucken des 18. Jahrhunderts noch nicht zu finden.

Schon seit den 1760er Jahren wurden Werke Haydns in mehreren europäischen Städten gedruckt, meist ohne sein Wissen. Erst in den 1780er Jahren trat Haydn selbst in Kontakt mit Verlegern in Wien, Paris und London. Dies erlaubte ihm nicht nur eigene Einnahmen, sondern auch eine gewisse Kontrolle über die Qualität der Abschriften und Drucke.

Indessen blieben auch Haydns Orchesterwerke für auswärtige Auftraggeber hinsichtlich der Besetzung auf die Gegebenheiten der Esterházy'schen Hofkapelle zugeschnitten. Haydn führte seine neuen Kompositionen regelmäßig zuerst selbst auf, bevor er sie den Auftraggebern übergab oder in Kopistenabschriften und durch Drucke vermarktete. Dadurch hatte er nicht zuletzt Gelegenheit, während der Proben Korrekturen vorzunehmen. Einige Quellen zu Sinfonie Nr. 83 weisen solche nachträglichen Änderungen des Komponisten auf (siehe unten sowie die Fußnoten zur Partitur).

Die vorliegende Partitur ist ein Nachdruck aus der Gesamtausgabe *Joseph Haydn Werke*, herausgegeben

vom Joseph Haydn-Institut, Köln.<sup>1</sup> Die Edition folgt so weit wie möglich Haydns Autograph (Paris, Bibliothèque nationale de France, Bestände des Conservatoire de Musique). Als Nebenquellen dienten handschriftliche und gedruckte Stimmensätze: Die vom Komponisten signierte Stichvorlage (London, The British Library) der 1788 bei William Forster erschienenen Londoner Erstausgabe sowie die etwa zeitgleich erschienenen Erstausgaben Wien (Artaria) und Paris (Imbault). Letztere wurde nach dem Autograph gestochen, das Haydn der *Loge Olympique* überlassen hatte. Über weitere Abschriften und Drucke sowie über Haydns Korrekturen im Autograph und die Lesarten im einzelnen informiert der Kritische Bericht der Gesamtausgabe (siehe Fußnote 1). Die Fußnoten zur Partitur enthalten Varianten, die sich im Autograph und in der Ausgabe von Imbault finden. Im Haupttext gibt die Partitur an diesen Stellen die Lesarten nach der Londoner Stichvorlage und nach Artaria wieder, da diese vermutlich auf spätere Änderungen des Komponisten zurückgehen, die nicht mehr in das Autograph übertragen wurden.

Im Autograph fehlende Zeichen sind in der vorliegenden Partitur in runden Klammern ( ) ergänzt, wenn sie den Nebenquellen entstammen, sie stehen in eckigen Klammern [ ], wenn es sich um Zusätze des Herausgebers handelt. Spitze Klammern < > kennzeichnen Stellen, die im Autograph nicht ausgeschrieben sind, sondern durch Verweis auf eine andere Stimme angegeben sind (z. B. *col Basso* oder *col Violino I*).

Christin Heitmann

1 Reihe I, Band 12, Pariser Sinfonien, 1. Folge, herausgegeben von Hiroshi Nakano, G. Henle Verlag, München 1971. Kritischer Bericht München 1979.

# PREFACE

Joseph Haydn's Symphony No. 83, in G minor, is the only one of the six "Paris Symphonies" to be written in the minor mode. Haydn composed these symphonies in 1785–6 to fulfill a commission from the Parisian concert society, Concert de la Loge Olympique. Perhaps to offset the minor key, the second thematic group of the opening movement contains a witty and highly unusual theme, and it is generally assumed that the work's nickname, "*La Poule*" ("The Hen"), owes its origins to the "cackling" interpolation from the oboe. It is uncertain when this nickname originated; whatever the case, it does not stem from Haydn, nor it is to be found in any eighteenth-century prints or manuscripts.

Haydn's music had been issued in print in several European cities as early as the 1760s, generally without his knowledge. It was not until the 1780s that he himself entered into contact with publishers in Vienna, Paris, and London. This not only gave him an independent source of income, it also granted him a certain amount of control over the quality of the manuscript copies and prints.

All the same, as far as their scoring was concerned, even the orchestral works that Haydn wrote for foreign patrons were tailored to the conditions of the Esterházy court orchestra. Haydn regularly gave his compositions their first performances himself before handing them to his patrons or marketing them in manuscript and print. Not the least reason for this was that it gave him an opportunity to make corrections during rehearsals. Several sources of Symphony No. 83 reveal just such later corrections from the composer; see below and the footnotes to the score.

The present score is reprinted from the complete edition, *Joseph Haydn Werke*, edited by the Joseph Haydn Institute in Cologne.<sup>1</sup> This version adheres as closely as possible to Haydn's autograph score, preserved among the holdings of the Conservatoire de Musique at the Bibliothèque nationale de France, Paris. Several manuscripts and printed sets of parts served as secondary sources: the engraver's copy with authorial signature (British Library, London) used for the London first edition, published by William Forster in 1788; and the roughly simultaneous first editions issued in Vienna (Artaria) and Paris (Imbault). The latter was engraved from the autograph score that Haydn presented to the Loge Olympique. Detailed information on other manuscripts and prints, Haydn's corrections in the autograph, and alternative readings can be found in the *Kritischer Bericht* to the complete edition (see footnote 1). Footnotes in the score contain alternative readings from the autograph and the Imbault print. The main musical text of the present volume contains the readings from the London engraver's copy and the Artaria print for these passages, as they presumably represent later alterations that Haydn failed to enter in his autograph score.

Signs missing in the autograph have been added to the present score in parentheses ( ) if they occur in secondary sources, and in square brackets [ ] if they represent editorial additions. Angle brackets < > indicate passages not written out in the autograph but marked with a cross-reference to another part, e. g. *col Basso* or *col Violino I*.

Christin Heitmann  
(translated by J. Bradford Robinson)

© by Bärenreiter

1 Series I, volume 12: *Pariser Sinfonien*, 1st group, ed. Hiroshi Nakano (Munich: G. Henle Verlag, 1971); *Krit. Bericht* (Munich, 1979).